

CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU
CANADA

SECTION CIVILE

**L'exécution réciproque des ordonnances et jugements
en matière de normes minimales du travail**

Frédérique Sabourin
Québec

St-John's (Terre-Neuve
et Labrador)
21 au 25 août 2005

[1] En matière de normes minimales du travail, toutes les provinces et les territoires canadiens reconnaissent et exécutent mutuellement leurs ordonnances et leurs jugements, à l'exception du Québec (voir annexe 1). Certaines provinces ont même des dispositions législatives leur permettant d'établir un régime de réciprocité avec des États américains (Alberta, Colombie-Britannique, Manitoba, Ontario).

[2] La *Loi uniforme sur l'exécution des jugements canadiens*, la *Loi uniforme sur l'exécution des décisions étrangères* et la *Loi uniforme sur l'exécution des décisions et jugements canadiens* n'excluent pas expressément de leurs champs d'application respectifs ces ordonnances et ces jugements.

Les lois uniformes devraient-elles inclure ou exclure ces ordonnances et jugements?

[3] L'orientation des lois uniformes est d'exclure les jugements ou les ordonnances qui sont déjà visées par un régime d'exécution interprovincial en place comme les ordonnances alimentaires ainsi que les ordonnances de garde et de visite relatives aux mineurs.

[4] De plus, compte tenu qu'il s'agit d'un régime d'entraide judiciaire en vertu duquel les autorités chargées de l'administration des normes minimales du travail assument les frais de la représentation du travailleur, la réciprocité apparaît un facteur important. Or, les lois uniformes ont abandonné cette condition.

[5] Pour toutes ces raisons, il n'apparaît pas opportun d'inclure dans les lois uniformes sur l'exécution des jugements et des ordonnances, les ordonnances et jugements en matière de normes minimales du travail.

[6] Par contre, la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada devrait-elle les exclure expressément ?

[7] Bien que l'exclusion ne soit pas expresse, il ne fait pas de doute que ces régimes sont exclus du champ d'application des lois uniformes en vertu du principe d'interprétation des lois qui veut que le régime particulier déroge au plus général.

[8] Cependant, si ce n'était du régime existant basé sur la réciprocité, les ordonnances et les jugements en matière de normes minimales du travail seraient probablement inclus dans le champ d'application des lois uniformes.

[9] Aussi, il pourrait être utile de les exclure spécifiquement dans un souci de transparence et de pédagogie pour aider les justiciables à s'y retrouver parmi les législations d'application générale et les législations particulières qui y dérogent.

Recommandation :

[10] La *Loi uniforme sur l'exécution des jugements canadiens*, la *Loi uniforme sur l'exécution des décisions étrangères* et la *Loi uniforme sur l'exécution des décisions et jugements canadiens* devraient être amendées pour exclure expressément de leurs champs d'application respectifs les ordonnances et les jugements rendus en matière de normes minimales du travail.

[11] Il pourrait être intéressant par ailleurs d'explorer avec les autorités chargées de l'administration des normes minimales du travail au Canada, s'il pourrait être utile et opportun de bonifier les dispositions législatives actuellement existantes et de harmoniser.

ANNEXE 1 - Exécution réciproque des normes d'emploi

Alberta, *Employment Standards Code*, RSA 2000, c. E-9, s.112; 2001 c. C-28.1 s450

Reciprocal enforcement of orders

113(1) If the Lieutenant Governor in Council is satisfied that reciprocal provisions are in effect or will be made by another jurisdiction for the enforcement of orders of officers or of the Director or umpires' awards, the Lieutenant Governor in Council may

(a) declare that jurisdiction to be a reciprocating jurisdiction for the purpose of enforcing orders, awards, certificates or judgments for the payment of earnings made under an enactment of that jurisdiction, and

(b) designate an authority within that jurisdiction as the authority who may make applications or issue certificates under this section.

(2) If an order, award, certificate or judgment for the payment of earnings has been obtained under an enactment of a reciprocating jurisdiction, the designated authority may apply to the Director to enforce the order, award, certificate or judgment.

(3) On receipt of a copy of the order, award, certificate or judgment for the payment of earnings

(a) certified to be a true copy by the court in which the order, award, certificate or judgment is registered, or

(b) if there is no provision in the reciprocating jurisdiction for registration, certified to be a true copy by the designated authority, and on being satisfied that the earnings or an amount payable is still owing, the Director must file the copy of the order, award, certificate or judgment with the clerk of the Court and the order is then enforceable under this Act.

1996 cE-10.3 s113

British-Columbia, *Employment Standards Act*, RSBC 1996, Chapter 113

Extrajurisdictional certificates

119 (1) If satisfied that reciprocal provisions will be made by another jurisdiction in or outside of Canada for enforcing determinations of the director, the Lieutenant Governor in Council may

- (a) declare that jurisdiction to be a reciprocating jurisdiction, and
- (b) designate the designated statutory authority of that jurisdiction for the purpose of this section.

(2) If a designated statutory authority obtains an order, judgment or payment-of-wages certificate, the authority may apply to the director to enforce that order, judgment or certificate.

(3) The application must include a copy of the order, judgment or payment-of-wages certificate certified

- (a) by the court in which the order, judgment or certificate is registered, or
- (b) by the designated statutory authority as a true copy, if there is no provision in the reciprocating jurisdiction for registering the order, judgment or certificate in a court.

(4) If satisfied on receiving the application that the wages set out in the order, judgment or certificate are still owing, the director may make a determination requiring payment of those wages and may file the determination in a Supreme Court registry.

(5) A determination filed under subsection (4) is enforceable by the director in the same manner and with the same priorities as are provided in this Act for wages owing.

(6) Any person served under section 81 with a determination made under this section, may appeal the determination to the Supreme Court within

- (a) 15 days after the date of service, if the person was served by registered mail, or
- (b) 8 days after the date of service, if the person was personally served or served under section 122 (3).

(7) The Rules of Court apply to an appeal under subsection (6) to the extent they are consistent with this section.

(8) The Supreme Court has the same power that the tribunal has under section 113 to suspend the determination on application.

(9) After hearing the appeal, the Supreme Court may confirm, vary or cancel the determination under appeal or refer the matter back to the director.

Manitoba, *Employment Standards Code*, C.C.S.M. c. E110**DIVISION 9****RECIPROCAL ENFORCEMENT**

Designation of reciprocating jurisdictions

114(1) If satisfied that orders under this Code for the payment of wages are or are about to become enforceable under the law of the government of Canada, another province or a territory of Canada, or the government or a state or territory of the United States, the Lieutenant Governor in Council may by regulation designate the other jurisdiction as a reciprocating jurisdiction for the purpose of enforcing in Manitoba an order, certificate or judgment made under the law of the other jurisdiction that is the equivalent of an order made or issued under this Code for the payment of wages.

Application to director for reciprocal enforcement

114(2) An official designated by a reciprocating jurisdiction for the purpose may apply to the director for the reciprocal enforcement under this Code of an order, certificate or judgment made or issued under the law of that jurisdiction.

Reciprocal enforcement on filing in court

114(3) Where, on an application under subsection (2), the director is satisfied that an order, certificate or judgment of the reciprocating jurisdiction is the equivalent of a payment of wages order made under this Code and that wages payable under the order, certificate or judgment remain unpaid, the director shall file a true copy of the order, certificate or judgment in the court and, upon filing, the order, certificate or judgment is enforceable, in respect of the amount of wages that remain unpaid, as an order of the court in favour of the director.

Manitoba, Code des normes d'emploi, C.P.L.M. c. E110**SECTION 9****EXÉCUTION RÉCIPROQUE**

Désignation de ressorts d'exécution réciproque

114(1) S'il est convaincu que les ordres ou les ordonnances de paiement de salaires que vise le présent code sont exécutables ou sont sur le point de le devenir sous le régime des lois fédérales, des lois d'une autre province ou d'un territoire du Canada ou des lois du gouvernement, d'un État ou d'un territoire des États-Unis, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, désigner l'autre ressort à titre de ressort d'exécution réciproque aux fins de l'exécution dans la province d'un ordre, d'une ordonnance, d'un certificat ou d'un jugement donné, rendu ou délivré, selon le cas, en vertu des lois du ressort en question qui équivaut à un ordre ou à une ordonnance de paiement de salaires visé par le présent code.

Demande d'exécution réciproque

114(2) Le délégué désigné par un ressort d'exécution réciproque peut demander au directeur l'exécution réciproque sous le régime du présent code d'un ordre, d'une ordonnance, d'un certificat ou d'un jugement donné, rendu ou délivré, selon le cas, en vertu des lois de ce ressort.

Dépôt de la demande d'exécution réciproque

114(3) S'il est convaincu, une fois saisi de la demande que vise le paragraphe (2), qu'un ordre, qu'une ordonnance, qu'un certificat ou qu'un jugement émanant du ressort d'exécution réciproque est l'équivalent d'un ordre ou d'une ordonnance de paiement de salaires visé par le présent code et que les salaires payables en vertu de l'ordre, de l'ordonnance, du certificat ou du jugement demeurent impayés, le directeur dépose une copie conforme du document en question au tribunal. Dès son dépôt, le document est exécutable jusqu'à concurrence du montant des salaires qui demeurent impayés, au même titre qu'une ordonnance du tribunal rendue en faveur du directeur.

New-Brunswick, *Employment Standards Act*, S.N.B. 1982, c. E-7.2

90.1(1) If the Lieutenant-Governor in Council is satisfied that reciprocal provision has been or will be made by any other province or territory of Canada for the enforcement of orders, certificates or judgments under this Act for the payment of wages, public holiday pay or pay in lieu of public holidays, vacation pay or pay in lieu of vacation, pay in lieu of notice of termination or any other benefit owing to an employee, the Lieutenant-Governor in Council may, by Order in Council,

(a) declare that province or territory to be a reciprocating province or territory for the purpose of enforcing orders, certificates or judgments for the payment of wages, public holiday pay or pay in lieu of public holidays, vacation pay or pay in lieu of vacation, pay in lieu of notice of termination or any other benefit owing to an employee under an enactment of that province or territory, and

(b) designate an authority of that province or territory for the purpose of this section.

90.1(2) If an order, certificate or judgment for the payment of wages, public holiday pay or pay in lieu of public holidays, vacation pay or pay in lieu of vacation, pay in lieu of notice of termination or any other benefit owing to an employee has been made, issued or obtained under an enactment of a reciprocating province or territory, the authority of that province or territory designated under paragraph (1)(b) may apply to the Director to enforce the order, certificate or judgment.

90.1(3) An application under subsection (2) shall be accompanied by a copy of the order, certificate or judgment made, issued or obtained under an enactment of the reciprocating province or territory

(a) certified to be a true copy by the court in which the order, certificate or judgment is registered, or

(b) if there is no provision in the reciprocating province or territory for registration of the order, certificate or judgment in a court, certified to be a true copy by the authority of the reciprocating province or territory designated under paragraph (1)(b).

90.1(4) If, on receipt of an application under subsection (2), the Director is satisfied that wages, public holiday pay or pay in lieu of public holidays, vacation pay or pay in lieu of vacation, pay in lieu of notice of termination or any other benefit owing to an employee is still owing, the Director shall file the copy of the order, certificate or judgment in The Court of Queen's Bench of New Brunswick and the order, certificate or judgment is then enforceable in favour of the Director or the authority of the reciprocating province or territory designated under

paragraph (1)(b) as if the order, certificate or judgment were a judgment of The Court of Queen's Bench of New Brunswick.

Nouveau-Brunswick, *Loi sur les normes d'emploi, c. E-7.2*

90.1(1) Lorsque le lieutenant-gouverneur en conseil est convaincu que des mesures de réciprocité ont été prises ou seront prises par toute autre province ou territoire du Canada pour l'exécution des ordonnances, certificats ou jugements en vertu de la présente loi pour le paiement d'un salaire, d'un congé férié ou d'une indemnité compensatrice de jours fériés, d'un congé annuel ou d'une indemnité compensatrice de congés annuels, d'une indemnité de préavis ou de tout autre avantage auquel a droit un salarié, il peut, par décret en conseil,

- a) reconnaître la province ou le territoire à titre de province ou de territoire réciproque aux fins de l'exécution des ordonnances, certificats ou jugements pour le paiement d'un salaire, d'un congé férié ou d'une indemnité compensatrice de jours fériés, d'un congé annuel ou d'une indemnité compensatrice de congés annuels, d'une indemnité de préavis ou de tout autre avantage auquel a droit un salarié en vertu d'un décret de cette province ou de ce territoire, et
- b) nommer l'instance responsable de cette province ou de ce territoire pour les fins du présent article.

90.1(2) Lorsqu'une ordonnance ou un jugement est rendu ou qu'un certificat est émis pour le paiement d'un salaire, d'un congé férié ou d'une indemnité compensatrice de jours fériés, d'un congé annuel ou d'une indemnité compensatrice de congés annuels, d'une indemnité de préavis ou de tout autre avantage auquel a droit un employé en vertu d'un décret d'une province ou d'un territoire réciproque, l'instance responsable de cette province ou de ce territoire nommée en vertu de l'alinéa (1)b) peut demander au Directeur de faire exécuter l'ordonnance, le certificat ou le jugement.

90.1(3) Une demande faite en vertu du paragraphe (2) doit être accompagnée d'une copie de l'ordonnance ou du jugement rendu ou du certificat émis en vertu du décret de la province ou du territoire réciproque

- a) certifiée conforme par la cour auprès de laquelle l'ordonnance, le certificat ou le jugement est inscrit, ou
- b) certifiée conforme par l'instance responsable de la province ou du territoire réciproque nommée en vertu de l'alinéa (1)b) lorsqu'aucune mesure n'est en place dans la province ou le territoire réciproque pour l'inscription de l'ordonnance, du certificat ou du jugement auprès d'une cour.

90.1(4) Lorsque, sur réception d'une demande faite en vertu du paragraphe (2), le Directeur est convaincu qu'un salarié n'a toujours pas reçu le paiement d'un salaire, d'un congé férié ou d'une indemnité compensatrice de jours fériés, d'un congé annuel ou d'une indemnité compensatrice de congés annuels, d'une

indemnité de préavis ou de tout autre avantage auquel il a droit, le Directeur doit déposer une copie de l'ordonnance, du certificat ou du jugement auprès de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick et sur dépôt, l'ordonnance, le certificat ou le jugement devient exécutoire en faveur du Directeur ou de l'instance responsable de la province ou du territoire réciproque nommée en vertu de l'alinéa (1)b) comme si l'ordonnance, le certificat ou le jugement était un jugement émanant de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick.

90.1(5) La *Loi sur les règlements* ne s'applique pas à un décret en conseil rendu en vertu du paragraphe (1).

Newfoundland and Labrador, *Labour Standards Act*, R.S.N.L. 1990, c. L-2

Reciprocal enforcement of orders

80. (1) In this section, "order" includes a judgment and, in the case of a province or territory of Canada whose labour standards legislation contains a provision substantially similar to subsection 62(4), includes an order for the payment of money owing under that legislation.

(2) The provinces or territories of Canada the Lieutenant-Governor in Council may recognize are reciprocating provinces and territories for the purpose of this section and the authorities designated by the Lieutenant-Governor in Council with respect to those provinces and territories are the authorities who may make application under this section.

(3) The designated authority of a reciprocating province or territory may apply to the director for enforcement of an order for the payment of money issued under the labour standards legislation of that province or territory.

(4) The application shall be accompanied by a copy of the order, certified as a true copy,

(a) by the court in which the order was filed, if the labour standards legislation of the reciprocating province or territory provides for the filing of the order in a court; or

(b) by the designated authority, if the labour standards legislation of the reciprocating province or territory does not provide for the filing of the order in a court.

(5) The director may file a copy of the order in a court and, upon its filing, the order is enforceable as a judgment or order of the court,

(a) at the instance and in favour of the director; or

(b) at the instance and in favour of the designated authority.

(6) The director or the designated authority

(a) is entitled to the costs of enforcing the order as if it were an order of the court in which the copy of it was filed; and

(b) may recover those costs in the same manner as sums payable under the order may be recovered.

Northwest Territories, *Labour Standards Act*, R.S.N.W.T. 1988, c. L-1.

Reciprocal enforcement of certificates	<p>55. (1) Where the Minister is satisfied that reciprocal provisions have been or will be made by a province or territory for the enforcement of certificates issued under this Act, the Minister may, by order,</p>	<p>55. (1) S'il est convaincu que des dispositions réciproques ont été ou seront prises par une province ou un territoire pour l'exécution de certificats délivrés en vertu de la présente loi, le ministre peut, par arrêté :</p>	<p>Exécution réciproque des certificats</p>
	<p style="text-align: center;">(a)</p> <p>declare the province or territory to be a reciprocating province or territory; and</p>	<p style="text-align: center;">a)</p> <p>déclarer la province ou le territoire, province ou territoire accordant la réciprocité;</p>	
	<p style="text-align: center;">(b)</p> <p>designate an authority in that province or territory for the purpose of this section.</p>	<p style="text-align: center;">b)</p> <p>désigner l'autorité de cette province ou de ce territoire chargée de l'application du présent article.</p>	
Application to enforce order, judgment, certificate	<p>(2) Where an order, judgment or certificate for the payment of wages has been issued, obtained or received by a designated authority of a reciprocating province or territory, the authority may apply to the Board to enforce the order, judgment or certificate.</p>	<p>(2) Lorsqu'une ordonnance, un jugement ou un certificat a été délivré, obtenu ou reçu par l'autorité désignée d'une province ou d'un territoire accordant la réciprocité, celle-ci peut demander à la Commission d'exécuter l'ordonnance, le jugement ou le certificat.</p>	<p>Demande d'exécution de l'ordonnance du jugement, du certificat</p>

Issue of certificate by Board	<p>(3) On receipt of a copy of the order, judgment or certificate for the payment of wages</p> <p>(a) certified by the court in which the order, judgment or certificate is registered, or</p> <p>(b) where there is no provision in the reciprocating province or territory for registration in a court of the order, judgment or certificate, certified to be a true copy by the designated authority,</p>	<p>(3) Sur réception d'une copie de l'ordonnance, du jugement ou du certificat pour le paiement du salaire certifié conforme par le tribunal dans lequel l'ordonnance, le jugement ou le certificat est enregistré ou, s'il n'y a, dans la province ou le territoire accordant la réciprocité, aucune disposition prévoyant l'enregistrement dans un tribunal de l'ordonnance, du jugement ou du certificat, par l'autorité désignée, la Commission établit un certificat indiquant le montant dû et le dépose au greffe de la Cour suprême, si elle est convaincue que le salaire est encore dû.</p>	<p>Délivrance du certificat par le Conseil</p>
-------------------------------------	--	---	--

and on being satisfied that the wages are still owing, the Board shall issue a certificate showing the amount owing and file it in the office of the Clerk of the Supreme Court.

Enforcement of certificate	<p>(4) A certificate filed under subsection 55(3) is enforceable as a judgment or order of the Supreme Court in favour of the Board, and is enforceable by the Board for the amount shown in the certificate in the same manner and with the</p>	<p>(4) Un certificat déposé en application du paragraphe 55(3) est exécutoire au même titre qu'un jugement ou une ordonnance de la Cour suprême rendu en faveur de la Commission et est exécutoire par cette dernière</p>
-------------------------------	--	---

same priorities as are provided in this Act for wages owing. S.N.W.T. 1998,c.32,Sch.B,s.1.

pour le montant indiqué dans le certificat de la même manière et avec les mêmes priorités que celles prévues par la présente loi pour un salaire dû. L.T.N.-O. 1998, ch. 32, Ann. B, art. 1.

Nova Scotia, *Labour Standards Code*, R.S.N.S. 1989, c. 246

Reciprocal enforcement of orders

89A (1) Where the Governor in Council is satisfied that reciprocal provisions will be made by another province for the enforcement of orders made pursuant to this Act, the Governor in Council may declare that province to be a reciprocating province and may designate an authority of that province for the purpose of this Section.

(2) Where an order, judgment or certificate for the payment of wages has been obtained by an authority designated pursuant to subsection (1), the authority may apply to the Director to enforce the order, judgment or certificate for the payment of wages.

(3) On receiving a copy of the order, judgment or certificate for the payment of wages

(a) certified by the court in which the order, judgment or certificate is registered;
or

(b) where there is no provision in the reciprocating province for registration in a court of the order, a copy of the order, judgment or certificate, certified to be a true copy by the designated authority,

and on being satisfied that the wages are still owing, the Director shall issue an order for payment of the amount owing and enter the order with the Prothonotary, and on being so entered, the order is enforceable as of the date it was issued by the Director and as if it were an order of the Supreme Court [of Nova Scotia], and the order of the Director is deemed to be an order of the Tribunal pursuant to Section 26. 1991, c. 14, s. 33.

Nunavut, Labour Standards Act, S.N.W.T.1998, c.32, Sch.B, s.1.

Reciprocal enforcement of certificates,

55. (1) Where the Minister is satisfied that reciprocal provisions have been or will be made by a province or territory for the enforcement of certificates issued under this Act, the Minister may, by order,

(a) declare the province or territory to be a reciprocating province or territory; and

(b) designate an authority in that province or territory for the purpose of this section.

Application to enforce order, judgment, certificat

(2) Where an order, judgment or certificate for the payment of wages has been issued, obtained or received by a designated authority of a reciprocating province or territory, the authority may apply to the Board to enforce the order, judgment or certificate.

Issue of certificate by Board

(3) On receipt of a copy of the order, judgment or certificate for the payment of wages

(a) certified by the court in which the order, judgment or certificate is registered, or

(b) where there is no provision in the reciprocating province or territory for registration in a court of the order, judgment or certificate, certified to be a true copy by the designated authority, and on being satisfied that the wages are still owing, the Board shall issue a certificate showing the amount owing and file it in the office of the Clerk of the Supreme Court.

Enforcement of certificate

(4) A certificate filed under subsection 55(3) is enforceable as a judgment or order of the Supreme Court in favour of the Board, and is enforceable by the Board for the amount shown in the certificate in the same manner and with the same priorities as are provided in this Act for wages owing.

Nunavut, Loi sur les normes du travail, S.N.W.T.1998, c.32, Sch.B, s.1.

55. (1) S'il est convaincu que des dispositions réciproques ont été ou seront prises par une province ou un territoire pour l'exécution de certificats délivrés en vertu de la présente loi, le ministre peut, par arrêté :

- a) déclarer la province ou le territoire, province ou territoire accordant la réciprocité;
- b) désigner l'autorité de cette province ou de ce territoire chargée de l'application du présent article.

Exécution réciproque des certificats

(2) Lorsqu'une ordonnance, un jugement ou un certificat a été délivré, obtenu ou reçu par l'autorité désignée d'une province ou d'un territoire accordant la réciprocité, celle-ci peut demander à la Commission d'exécuter l'ordonnance, le jugement ou le certificat.

Demande d'exécution de l'ordonnance du jugement, du jugement ou du certificat

(3) Sur réception d'une copie de l'ordonnance, du jugement ou du certificat pour le paiement du salaire certifié conforme par le tribunal dans lequel l'ordonnance, le jugement ou le certificat est enregistré ou, s'il n'y a, dans la province ou le territoire accordant la réciprocité, aucune disposition prévoyant l'enregistrement dans un tribunal de l'ordonnance, du jugement ou du certificat, par l'autorité désignée, la Commission établit un certificat indiquant le montant dû et le dépose au greffe de la Cour suprême, si elle est convaincue que le salaire est encore dû.

Délivrance du certificat par le Conseil

(4) Un certificat déposé en application du paragraphe 55(3) est exécutoire au même titre qu'un jugement ou une ordonnance de la Cour suprême rendus en faveur de la Commission et est exécutoire par cette dernière pour le montant indiqué dans le certificat de la même manière et avec les mêmes priorités que celles prévues par la présente loi pour un salaire dû. L.T.N.-O. 1998, ch. 32, Ann. B, art. 1.

Ontario, *Employment Standards Act*, S.O. 2000, Chapter 41.

130. (1) In this section,

“order” includes a judgment and, in the case of a state whose employment standards legislation contains a provision substantially similar to subsection 126 (1), includes a certificate of an order for the payment of money owing under that legislation; (“ordonnance”)

“state” includes another province or territory of Canada, a foreign state and a political subdivision of a state. (“État”) 2000, c. 41, s. 130 (1).

Reciprocating states

(2) The prescribed states are reciprocating states for the purposes of this section and the prescribed authorities with respect to those states are the authorities who may make applications under this section. 2000, c. 41, s. 130 (2).

Application for enforcement

(3) The designated authority of a reciprocating state may apply to the Director for enforcement of an order for the payment of money issued under the employment standards legislation of that state. 2000, c. 41, s. 130 (3).

Copy of order

(4) The application shall be accompanied by a copy of the order, certified as a true copy,

(a) by the court in which the order was filed, if the employment standards legislation of the reciprocating state provides for the filing of the order in a court; or

(b) by the designated authority, if the employment standards legislation of the reciprocating state does not provide for the filing of the order in a court. 2000, c. 41, s. 130 (4).

Enforcement

(5) The Director may file a copy of the order in a court of competent jurisdiction and, upon its filing, the order is enforceable as a judgment or order of the court,

(a) at the instance and in favour of the Director; or

(b) at the instance and in favour of the designated authority. 2000, c. 41, s. 130 (5).

Costs

- (6) The Director or the designated authority, as the case may be,
- (a) is entitled to the costs of enforcing the order as if it were an order of the court in which the copy of it was filed; and
 - (b) may recover those costs in the same manner as sums payable under such an order may be recovered. 2000, c. 41, s. 130 (6).

Ontario, *Loi de 2000 sur les normes d'emploi*, L.O. 2000, c. 41.

130. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«État» S'entend notamment d'une autre province ou d'un territoire du Canada, d'un État étranger et d'une subdivision politique d'un État. («state»)

«ordonnance» S'entend notamment d'un jugement et, dans le cas d'un État dont la législation en matière de normes d'emploi contient une disposition essentiellement semblable au paragraphe 126 (1), d'un certificat d'une ordonnance de versement d'une somme due en application de cette législation. («order») 2000, chap. 41, par. 130 (1).

États accordant la réciprocité

(2) Les États prescrits sont des États accordant la réciprocité pour l'application du présent article et les autorités prescrites à l'égard de ces États sont les autorités qui peuvent présenter des demandes en vertu de celui-ci. 2000, chap. 41, par. 130 (2).

Demande d'exécution

(3) L'autorité désignée d'un État accordant la réciprocité peut présenter au directeur une demande d'exécution d'une ordonnance de versement d'une somme rendue en vertu de la législation en matière de normes d'emploi de cet État. 2000, chap. 41, par. 130 (3).

Copie de l'ordonnance

(4) La demande est accompagnée d'une copie de l'ordonnance certifiée conforme :

a) soit par le tribunal devant lequel l'ordonnance a été déposée, si la législation en matière de normes d'emploi de l'État accordant la réciprocité prévoit le dépôt de l'ordonnance devant un tribunal;

b) soit par l'autorité désignée, si la législation en matière de normes d'emploi de l'État accordant la réciprocité ne prévoit pas le dépôt de l'ordonnance devant un tribunal. 2000, chap. 41, par. 130 (4).

Exécution

(5) Le directeur peut déposer une copie de l'ordonnance auprès d'un tribunal compétent et, dès lors, l'ordonnance est exécutoire au même titre qu'un jugement ou une ordonnance du tribunal :

a) soit à la demande et dans l'intérêt du directeur;

b) soit à la demande et dans l'intérêt de l'autorité désignée. 2000, chap. 41, par. 130 (5).

Dépens

(6) Le directeur ou l'autorité désignée, selon le cas :

- a) d'une part, a droit aux frais de l'exécution de l'ordonnance comme s'il s'agissait d'une ordonnance du tribunal devant lequel une copie de l'ordonnance a été déposée;
- b) d'autre part, peut recouvrer les dépens de la même manière que les sommes payables aux termes d'une telle ordonnance. 2000, chap. 41, par. 130 (6).

Saskatchewan, *Labour Standards Act*, R.S.S. 1978, c. L-1

Enforcement of outside wage judgments

78(1) Notwithstanding any other Act, a certified copy of a final order or judgment for the payment of wages made by any court or statutory authority in any other province or territory of Canada may be registered as a judgment in the office of a local registrar of the Court of Queen's Bench and shall thereupon be enforceable in the same manner as any other judgment or order of the court.

(2) The department shall take all proper steps to enforce a judgment registered in accordance with subsection (1).

(3) A copy of any order made by a court or statutory authority mentioned in subsection (1) purporting to be certified as a true copy of the presiding officer, judge or secretary shall be received in any court in the province as evidence of the order without proof of the appointment or signature of the person so certifying. 1976-77, c.36, s.78; R.S.S. 1978, c.L-1, s.78; 1979-80, c.92, s.44; 1988-89, c.42, s.55.

Yukon, *Employment Standards Act, Normes d'emploi, Loi sur les (RSY 2002), c. 72.*

Reciprocal enforcement of certificates

107(1) If satisfied that reciprocal provisions will be made by a province for the enforcement of certificates issued under this Act, the Commissioner in Executive Council may declare the province to be a reciprocating province and may designate the enforcement authority of that province for the purpose of this section.

(2) If an order, judgment, or certificate for the payment of wages has been obtained by a designated enforcement authority of a reciprocating province, the authority may apply to the director to enforce the order, judgment or certificate for the payment of wages.

(3) On receipt of a copy of an order, judgment, or certificate for the payment of wages

(a) certified by the court in which the order, judgment or certificate is registered; or

(b) if there is no provision in the reciprocating province for registration in a court of the order, judgment, or certificate, certified to be a true copy by the designated enforcement authority, and on being satisfied that the wages are still owing, the director shall issue a certificate showing the amount owing and file it in the office of the clerk of the Supreme Court.

(4) On being filed under subsection (3), the certificate shall be deemed to be a judgment of the Supreme Court in favour of an employee named therein and may be enforced as a judgment of the court by the employee or by the director on behalf of the employee for the amount shown in

Exécution réciproque de certificats

107(1) Le commissaire en conseil exécutif qui est convaincu que des dispositions réciproques seront adoptées par une province en vue de l'exécution des certificats délivrés en vertu de la présente loi peut déclarer qu'elle est une province accordant la réciprocité et désigner pour celle-ci l'autorité chargée de l'exécution aux fins du présent article.

(2) L'autorité désignée chargée de l'exécution pour une province accordant la réciprocité qui a obtenu une ordonnance, un jugement ou un certificat de paiement de salaire peut demander d'en assurer l'exécution.

(3) Sur réception d'une copie d'une ordonnance, d'un jugement ou d'un certificat de paiement de salaire :

a) certifié par le tribunal auprès duquel l'ordonnance, le jugement ou le certificat est enregistré;

b) si aucune disposition dans la province accordant la réciprocité ne prévoit l'enregistrement auprès du tribunal de l'ordonnance, du jugement ou du certificat, certifié copie conforme par l'autorité désignée chargée de l'exécution,

et s'il constate que le salaire est encore dû, le directeur délivre un certificat indiquant le montant dû et le dépose au greffe de la Cour suprême.

(4) Après qu'il est déposé en application du paragraphe (3), le certificat est réputé un jugement de la Cour suprême en faveur de l'employé y nommé et peut être exécuté pour le montant indiqué dans le certificat comme un jugement de la Cour par l'employé ou par

the certificate. *R.S., c.54, s.98.*

le directeur pour le compte de celui-ci.
L.R., ch. 54, art. 98